

2024年11月13日

**電子(ペーパーレス)商取引システム - Covantis eBL powered by Secro
(Electronic (Paperless) Trading - 'Covantis eBL powered by Secro')**

本件につきましては、[2023年12月8日付](#)の Circular もご参照ください。同 Circular は、国際 P&I グループ(IG)が Secro Customer and User Agreement の改定版(2023年11月13日付)を承認したこと、また、以前から承認されていた Secro Standard e-bill(シンガポール法に準拠)に加えて、英国法および 2023 年電子取引文書法(「英国電子文書法」)に準拠する新たな Secro Standard e-bill の使用を承認したことをお知らせするものです。これらの使用はいずれも、クラブによる保険カバーにおいて引き続き承認されます。

Secro はこの度、スイスに拠点を置くテクノロジー企業である Covantis 社とパートナーシップ協定を締結しました。この協定により、Secro e-bill システムは農産物取引に対して、「Covantis eBL powered by Secro」というブランド名で、Covantis の Software as a Service (SaaS) 製品の一部として提供される予定です。農産物以外の取引に対しては、引き続き Secro の自社ブランド「Secro」が提供されます。「Covantis eBL powered by Secro」と「Secro」のいずれも、IG が以前に承認した同一の e-bill 基本アプリケーションで作動します。

本 Circular は、IG が「Covantis eBL powered by Secro」システムを承認したことをお知らせするものです。

「Covantis eBL powered by Secro」システムの利用・運用に関する法的文書は、利用者が既存の顧客か新規の顧客かによって異なります。既存の顧客については、SaaS 顧客向けの一般的な利用規約を含む Covantis Service Agreement がすでに適用されていますが、「Covantis eBL powered by Secro」システムの利用を希望する場合は、e-bill 特有の利用規約の遵守も別途義務づける Covantis Amendment Agreement に改めて署名する必要があります。「Covantis eBL powered by Secro」から新たに Secro のシステムを利用する顧客は、e-bill に関連するすべての規定を含む General Terms and Conditions (GTC) に署名する必要があります。これらの文書はすべて 2024 年 10 月 15 日版であり、IG の確認と承認を受けています。

積荷の運送に関してクラブルールでてん補対象外とされてきた事項は、当然ながら、承認済みのいずれの電子商取引システムにおいても、紙の船荷証券の場合と同様に引き続き適用されます。これらのてん補対象外の例としては、運送契約で定められた港湾または場所以外での積荷の荷揚げ、日付を繰り上げた、もしくは繰り下げた電子文書／記録の発行・作成、流通可能な電子文書／記録の提示なしでの積荷の引渡し(承認済み電子商取引システムの場合は、当該商取引システムのルールに準拠していない積荷の引渡し)などが挙げられます。

国際 P&I グループに加入するすべてのクラブが同様の Circular を発行しています。

以上
(翻訳)ブリタニヤ・ヨーロッパ日本支店

本 Circular はすべて英文の日本語訳です。日本語訳と英文の間に齟齬がある場合は英文の内容を優先下さるようお願い申し上げます。